

MTDE - 25, rue Louis de Broglie - 31100 TOULOUSE - France  
Tél : 05 34 60 95 63 Email : contact@mtde.net  
MTDE - Barrio El Mazo, 12 - 39800 Ramales de la Victoria - España  
Tel. +34-609870027 Email: mtde@mtde.net  
Industrias Murtra, SA - Jordi Camp, 94 - 08403 Granollers, España

## NOTICE D'INSTRUCTION EN 12277 : 2015

01/06/2022

Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo:N.º  
0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1, 03801 Alcoy (Alicante, España).

Cet EPI est conforme à toutes les dispositions du Règlement 2016/425..

**Déclaration de conformité** : Ce document nominatif, propre à chaque modèle de harnais est disponible sous www.mtde.net/fr (rubrique harnais/déclaration de conformité).

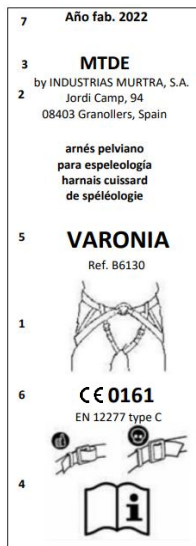
**Marquage** : Cet équipement est un produit textile, il précise sur son étiquetage les mentions suivantes : numéro de lot, année et mois de fabrication, référence et dénomination du produit, ainsi que le code barre produit.

**Ajustement** : Un bon ajustement de toutes les sangles de ce harnais est nécessaire, pour optimiser : sa tenue au corps de l'utilisateur, sa capacité à enrayer une chute.

Ce harnais cuissard destiné à la pratique de la spéléologie est soumis à la réglementation de la Communauté Européenne dans la catégorie des Equipements de Protection Individuelle. A ce titre, l'utilisateur devra strictement se conformer aux instructions du fabricant et consulter celui-ci si une anomalie ou un doute sur l'usage du produit apparaissait.

### MARQUAGE DU PRODUIT

- 1 - Pictogramme de mise en place du harnais
- 2 - Nom du Fabricant du produit
- 3 - Commercialisé par : MTDE (Matériel Technique de Spéléologie)
- 4 - EN 12277, Indication de conformité de ce produit selon les exigences de la norme.
- 5 - Nom du Harnais
- 6 - **Organisme notifié qui contrôle la production, CE N° 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1 - 03801 Alcoy (Alicante, España).**
- 7 - Année de fabrication



### UTILISATION

Ce harnais cuissard a été conçu pour la stricte pratique de la spéléologie. Toute autre utilisation ne peut être préconisée. Il ne doit être utilisé que par des personnes compétentes ou avisées. Son utilisateur peut aussi se trouver placé sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente ou avisée de l'usage de ce produit.

Avant utilisation, il convient que l'usager réalise un essai de suspension en un endroit sans dangers, de façon à s'assurer du bon ajustement et du niveau de confort suffisant de ce produit.

### POSITIONNEMENT DU HARNAIS

Une fois la ceinture placée au niveau des hanches, ajuster les tours de cuisse relativement tendus afin de maintenir le point d'encordement le plus bas possible (fig.1). Le réglage de la sous-fessière s'effectue en dernier lieu (fig. 2), après avoir disposé les deux pontets au centre de celle-ci. Lorsque l'individu se trouve debout, la sous-fessière devra être détendue d'un à deux centimètres.

### REGLAGE - TAILLES

Le réglage idéal de ce harnais cuissard dépend notamment du soin que l'on y apportera. Une tension suffisante de chacune des boucles est nécessaire, tenant compte du confort d'assise et de sa bonne tenue afin d'assurer une meilleure performance et un plus grand confort à son usage. Ce harnais cuissard est de taille unique et convient pour des tours de cuisse de 46 cm à 76cm.

### SECURITE

Les quatre boucles disposées sur ce harnais cuissard sont à sangles repassantes. Pour leur verrouillage, chaque sangle

devra repasser dans la boucle et ressortir de 10 cm minimum (fig.3).

Au cours de l'utilisation de ce harnais cuissard, il est nécessaire de vérifier régulièrement ses éléments d'ajustement (boucles) lesquels en fonction du gel, de la glace ou de la simple humidité sont susceptibles de varier légèrement.

La fermeture de ce de harnais cuissard doit se faire obligatoirement à l'aide d'un maillon, mousqueton demi-rond ou delta. (non fourni- fig. 1).

Ce harnais cuissard ne doit pas être utilisé seul, l'usage joint d'un harnais de torse est obligatoire. Il limite le risque de bascule arrière d'une personne inconsciente sur corde. Posture qui, sans harnais de torse accroît rapidement la dégénérescence de l'état d'une victime.

Conçu pour la progression sur corde, l'utilisation d'un harnais cuissard impose la maîtrise des techniques relatives à l'évacuation d'une victime immobilisée sur agrès.

### POINT D'ATTACHE

L'attache à la corde ne peut s'effectuer un point par l'intermédiaire du maillon, mousqueton demi-rond ou delta - (fig. 1).

### LIAISON A LA CORDE

Le maillon, mousqueton demi-rond ou delta peut être équipé d'un appareillage de progression sur corde, bloqueur de poitrine (passé directement), descendeur (relié par un connecteur) ou par encordement direct (nœud de huit ou nœud de plein poing) (fig. : 4).

### AUTRES MODES D'ATTACHE A TOUS CONNECTEURS OU SOUS-SYSTEMES

Seul le maillon demi-rond ou delta peut par l'intermédiaire de connecteurs ou sous-systèmes (descendeur, bloqueur...),

permettre directement la liaison de l'utilisateur :

- à une corde (avec connecteur si nécessaire),
- à un point d'amarrage
- à un équipier pour une manœuvre de secours.

Ce point d'attache central constitue aussi, le seul point d'accroche autorisé sur l'utilisateur de tous autres systèmes auxiliaires.

### SYSTEMES AUXILLIAIRES

Tous systèmes auxiliaires connectés à ce harnais cuissard en son maillon, mousqueton demi-rond ou delta devront disposer de caractéristiques notifiées permettant cela.

### LAVAGE ET STOCKAGE

Le lavage doit être réalisé à l'eau claire après chaque utilisation, sans appareil à haute pression et sans additif. Le séchage du produit est une phase importante, impérative avant le stockage, l'oubli de cette phase pourrait affecter le produit.

Le stockage devra ensuite se faire dans un lieu sec et à l'ombre. Le transport de ce harnais devra s'effectuer dans un sac, afin de l'abriter des UV ou tous agents agressifs extérieurs.

### DUREE DE VIE

La réforme immédiate de ce harnais cuissard est obligatoire dans le cas d'une chute importante ou de contact avec tous produits chimiques. L'état des coutures ainsi que l'usure des sangles devront être vérifiés avant et après chaque utilisation, dans le cas de dommages ou de défauts il devra être mis au rebut. L'usure globale de ce produit varie bien entendu en fonction de sa fréquence d'utilisation, simple à visualiser au niveau de chacune des boucles (points principaux d'usure). L'apparition de "peluches", doit alors inciter

l'utilisateur à une attention particulière et conduire le harnais cuissard au rebut dès que l'attaque devient plus importante sur l'une des sangles.

La durée de vie maximale de ce harnais est égale à la durée de son stockage (avant une première utilisation) additionnée de sa durée d'utilisation.

**Durée de stockage** : Ce harnais peut être stocké 5 années, dans des conditions adaptées (voir Chap. LAVAGE ET STOCKAGE), sans mettre en péril son utilisation à venir.

### DURÉE D'UTILISATION

**Pour un usage peu intensif**, la durée maximale d'utilisation de ce harnais est de 10 ans.

**Pour une utilisation intensive**, sa durée d'utilisation maximale est de 5 ans.

Attention : La durée d'utilisation (de 10 ans ou 5 ans selon le cas de figure) peut être réduite en fonction des contrôles appliqués. Ces contrôles doivent être régulièrement effectués par l'utilisateur du produit lui-même, ou annuellement, et devront être menés par un contrôleur habilité puis consignés dans un registre destiné à faire apparaître les contrôles obligatoires.

### AVANTAGES DE CE PRODUIT

Ce harnais cuissard VARONIA MTDE vous procurera trois avantages majeurs :

#### a) un harnais optimisé pour la remontée sur corde :

- L'accroche au "point d'attache central" est placée au plus bas afin d'accroître les hauteurs de brassées.
- La sous-fessière efficacement disposée réduit considérablement l'enfoncement du fessier dans le harnais à chaque poussée permettant ainsi un gain de trois centimètres à

chacune des brassées par rapport aux harnais-cuissard classiques.

**b) Un harnais léger par sa conception** en sangle de 26 mm (Hormis sa ceinture et sous fessière) permet d'obtenir un allègement du poids conséquent. C'est le premier harnais ainsi conçu et homologué CE.

#### c) un harnais confortable par :

- La présence d'une sous fessière efficace de 44mm de largeur,
  - Des sangles de 26 mm au niveau des tours de jambes afin de ne pas limiter les mouvements.
- Avec ce concept d'assemblage : double sangle de 26 mm et pontets de liaison, la surface d'assise de l'individu est augmentée par rapport aux harnais classiques qui sont conçus en simple sangle de tour de cuisse.

### COMBINAISON AVEC UN HARNAIS DE TORSE

Ce harnais cuissard, doit par l'intermédiaire d'un bloqueur de poitrine être lié à un harnais de torse. Tous les modèles de harnais de torse actuels, se trouvent adaptables à cet usage (avec ou sans connecteur intermédiaires selon les modèles).

### ÉVALUATION DES RISQUES ET CALCULS DE CONCEPTION

Les résultats et les rapports des calculs de conception, des inspections et des examens effectués pour vérifier la conformité des EPI aux exigences essentielles de santé et de sécurité applicables se trouvent dans le rapport d'évaluation numéro 2022AT0097.

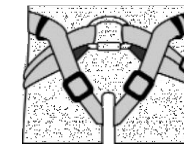


FIG. 1

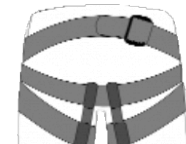


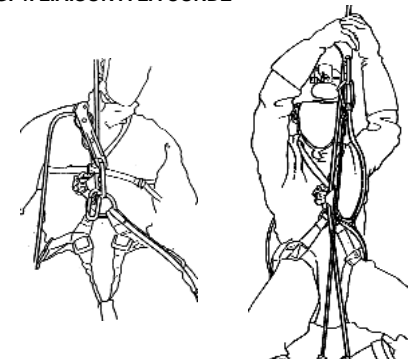
FIG. 2

**ATTENTION ! LIRE ET APPRENDRE LES DESCRIPTIONS DE LA FICHE TECHNIQUE AVANT D'UTILISER LE BAUDRIER. NE PAS L'UTILISER D'UNE AUTRE MANIERE. DANGER DE MORT !**

FIG. 3 : RÉGLAGE DES SANGLES REPASSANTES



FIG. 4: LIAISON À LA CORDE



MTDE - 25, rue Louis de Broglie - 31100 TOULOUSE - France  
 Tél : 05 34 60 95 63 Email : contact@mtde.net  
 MTDE - Barrio El Mazo, 12 - 39800 Ramales de la Victoria -  
 España Tel. +34-609870027 Email: mtde@mtde.net  
 Industrias Murtra, SA - Jordi Camp, 94 - 08403 Granollers, España

## INSTRUCCIONES DE USO EN 12277 : 2015

01/06/2022

Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo:N.º  
 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1,03801 Alcoy (Alicante, España).

Este EPI cumple con todas las disposiciones del Reglamento  
 2016/425.

**Declaración de conformidad:** este documento nominativo,  
 específico para cada modelo de arnés, está disponible en  
 http://www.mtde.net/fr (sección arnés/declaración de  
 conformidad).

**Marcado:** ese equipo es un producto textil, especifica la  
 siguiente información en su etiquetado: Número de lote, año  
 y mes de fabricación, referencia, nombre del producto y  
 código de barras del producto.

**Ajuste:** un buen ajuste de todas las cintas de este arnés es  
 necesario para optimizar: la repartición de los esfuerzos apli-  
 cados al cuerpo del usuario y su capacidad de absorción en  
 caso de una caída.

Este arnés pelviano, destinado a la práctica espeleológica,  
 está sometido a la reglamentación de la Comunidad Europea  
 en la categoría de los equipamientos de protección individual.  
 El usuario deberá respetar estrictamente las instrucciones  
 del fabricante y consultarle si surge alguna anomalía o duda  
 de uso.

### MARCAJE DEL PRODUCTO

- 1 - Esquema de colocación del arnés
- 2 - Nombre del fabricante del producto
- 3 - Comercializado por: MTDE (Material Técnico de Espeleología)
- 4 - EN 12277, Indicación de conformidad del producto según las exigencias de la norma.
- 5 - Nombre del arnés
- 6 - Organismo notificado que controla la producción, CE de tipo N.º 0161, AITEX, Plaza Emilio Sala, 1,03801 Alcoy (Alicante, España).
- 7 - Año de fabricación



### UTILIZACIÓN

Este arnés pelviano ha sido diseñado para la práctica exclusiva de la espeleología. No se recomienda para otros usos. No debe ser utilizado más que por personas competentes o adiestradas. Su usuario puede también aprender la utilización de este producto bajo el control visual directo de una persona competente o adiestrada.

Antes de su utilización, es conveniente que el usuario realice un ensayo de suspensión en un lugar sin peligro, de forma que asegure un buen ajuste y un nivel suficiente de comodidad del producto.

### COLOCACIÓN DEL ARNÉS

Una vez que la cinta de la cintura esté situada a nivel de las caderas, regularemos las cintas de las perneras relativamente tensas, a fin de mantener el punto de anclaje lo más bajo posible (fig.1). El ajuste de la cinta de los glúteos se hace en último lugar (fig.2), después de haber centrado los bucles. La cinta de los glúteos deberá estar destensada uno o dos centímetros.

### REGULACIÓN - TALLAS

El confort que se puede alcanzar con este arnés pelviano dependerá básicamente del cuidado con que se regule.

Es necesaria una tensión adecuada en cada uno de los bucles, teniendo en cuenta el confort estando suspendido con el fin de asegurar su mejor resultado y una mayor comodidad en su uso.

Este arnés pelviano tiene talla única y es válido para contornos de pierna de 46 a 76 cm.

### SEGURIDAD

Las cuatro hebillas dispuestas en el arnés pelviano son de

cintas repasantes. Para su bloqueo, cada cinta deberá pasar tres veces por la hebilla y sobresalir un mínimo de 10 cm. (fig.3).

Durante su utilización, es necesario verificar regularmente los elementos de ajuste (Hebillas), son susceptibles de desajustarse ligeramente por el barro, el hielo o la simple humedad de la cavidad.

El cierre de este tipo de arnés pelviano se debe hacer con un maillón, mosquetón semicircular o delta (no incluido fig.1).

Este arnés pelviano no debe ser utilizado solo; su uso junto a un arnés de pecho es obligatorio. Éste limita el riesgo de basculamiento hacia atrás de una persona inconsciente colgada de una cuerda. Esta postura, sin arnés de pecho, aumenta rápidamente la degeneración del estado de la víctima.

Concebido para la progresión por cuerda, la utilización de un arnés pelviano impone el aprendizaje de las técnicas relativas a la evacuación de una víctima inmovilizada con sus aparatos de progresión.

### PUNTO DE ANCLAJE

La unión a la cuerda se puede hacer de una sola forma, usando como intermediario un maillón, mosquetón o un delta (fig. 1).

### UNIÓN A LA CUERDA

El maillón, mosquetón semicircular o delta puede equiparse puede equiparse con aparatos de progresión por cuerda, bloqueador de cintura (anclado directamente), descendedor (unido mediante un conector) o por encordamiento directo (nudo de ocho) (fig.:4).

### MODOS DE ANCLAJE A TODOS LOS CONECTORES O A

### OTROS SISTEMAS

Solamente el maillón, mosquetón semicircular o delta pueden, por intermediación de los conectores o aparatos (descendedor, bloqueador...), permitir directamente la unión del usuario:

- a una cuerda (con conector si es necesario)
- a un punto de anclaje
- a un compañero para una maniobra de autosocorro

Este maillón constituye para el usuario el único punto de anclaje autorizado para otros sistemas auxiliares.

### SISTEMAS AUXILIARES

Todos los sistemas auxiliares conectados a este arnés por medio del maillón, mosquetón semicircular o delta deberán poseer características que permitan esta unión.

### LAVADO Y ALMACENAMIENTO

El lavado debe hacerse con agua limpia después de cada utilización, sin pistola de agua de alta presión y sin productos aditivos. El secado es una fase muy importante, imperativa antes de su almacenamiento. Olvidar esta fase podría afectar al producto.

El almacenamiento se deberá hacer en lugar seco y a la sombra.

El transporte de este arnés deberá efectuarse en una bolsa, con el fin de protegerlo de la radiación UV o de otros agentes exteriores.

### VIDA DEL ARNÉS

Es obligatorio la retirada inmediata de este arnés en caso de caída importante o de contacto con productos químicos. El estado de las costuras, así como el de las cintas deben ser verificadas antes de cada uso, en caso de daños o defectos deberá ser retirado. El desgaste global de este producto,

varía en función de su uso, muy fácil de visualizar a nivel de las hebillas (principales puntos de desgaste). La aparición de "flores" en las cintas, incitará a una mayor vigilancia, desechando el arnés cuando el desgaste sea importante en cualquiera de ellas.

El tiempo de vida de este arnés es igual a la duración de su almacenamiento (antes de su primer uso), más el tiempo de uso.

**Tiempo de almacenamiento:** Este arnés puede almacenarse 5 años en condiciones adaptadas (ver capítulo lavado y almacenamiento), sin poner en peligro a su usuario.

### TIEMPO DE UTILIZACIÓN:

\*Para un uso poco intenso, la duración máxima de utilización de este arnés será de 10 años.

\*Para un uso intenso, la duración será de un máximo de 5 años.

**Atención:** El tiempo de utilización (de 10 a 5 años según el caso) puede verse reducido en función de los controles aplicados. Estos controles deben ser llevados a cabo por el usuario del producto, o llevados a cabo anualmente por un controlador habilitado y después consignados en un registro que refleje los controles obligatorios.

### VENTAJAS DE ESTE PRODUCTO

Este arnés pelviano VARONIA de MTDE proporciona dos ventajas principalmente:

#### a) un arnés optimizado para remontar por cuerda:

- el enganche del maillón está situado lo más bajo posible con el fin de aumentar la longitud de las pedaladas.
- la cinta de los glúteos es móvil. Eficazmente colocada, reduce considerablemente el hundimiento de los glúteos en el arnés en cada movimiento, permitiendo una ganancia notable en cada pedalada, en comparación con los arneses

pelvianos clásicos. Además, la cinta de los glúteos es móvil te permite pasar de posición de culera a cintura procurando una mayor movilidad en los desplazamientos horizontales.

#### b) un arnés ligero por su concepción:

En cinta de 26 mm en las perneras. Esto permite aligerar considerable del peso.

#### c) un arnés comfortable por:

- la presencia de una cinta móvil eficaz en glúteos.
- cintas de 26 mm en las perneras con el fin de no limitar movimientos.
- cinta de 44 mm en los glúteos.

### COMBINACIÓN CON UN ARNÉS DE PECHO

Este arnés pelviano debe estar unido a un arnés de pecho por medio de un bloqueador de cintura. Todos los modelos de arnés de pecho se encuentran adaptados a este uso (con o sin conector intermedio, según los modelos).

### EVALUACIÓN DE RIESGOS Y CÁLCULOS DE DISEÑO

Los resultados e informes de los cálculos de diseño, de las inspecciones y de los exámenes realizados para verificar la conformidad del EPI con los requisitos esenciales de salud y seguridad aplicables, se encuentran en el informe de evaluación número 2022ATO097.

### ¡ATENCIÓN! LEER Y ASIMILAR LAS INSTRUCCIONES DE LA HOJA TÉCNICA ADJUNTA ANTES DE USAR EL ARNÉS. NO UTILIZARLO DE OTRA MANERA. ¡PELIGRO DE MUERTE!

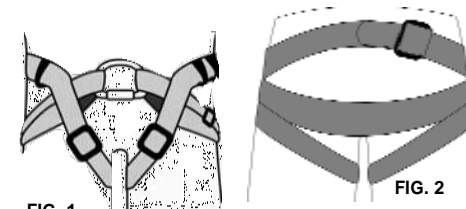


FIG. 3: AJUSTE DE LAS CINTAS REPASANTES



Fig. 4: Unión a la cuerda

